



CLASSIC ENGLISH
ESSAYS FOR RECITATION

中英双语



入门篇

背会了，就是自己的！一书在手，经典与精华任你抢先背！

英语美文背诵大全

主编 张元婧

单词、口语、语感，全方位突破！鲜活流畅，经典优美！



赠音频
可点读学习



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

CLASSIC ENGLISH
ESSAYS FOR RECITATION

中英双语

入门篇

英语美文背诵

主编 张元婧



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

• 北京 •

内 容 提 要

背会了，就是你自己的！让你的英语水平在背诵中迅速全面（单词、口语、语感）提升！鲜活流畅、经典优美，一书在手，经典与精华任你抢先背！

本书精选了最适合英语初学者背诵、学习的经典范文，共10章，包括哲理故事、寓言故事、励志故事、幽默英语、奇闻趣事等，力求为读者奉献上一道多姿多彩的英文背诵大餐。本书所选范文易读易记，是读者模仿、背诵的精品，也是点燃英语学习兴趣的魔法石。

本书配专业外教朗读录音，读者可扫描封面前勒口二维码或登录www.wsbookshow.com下载。

图书在版编目（C I P）数据

英语美文背诵大全入门篇 / 张元婧主编. — 北京 :
中国水利水电出版社, 2019.1
ISBN 978-7-5170-7168-6

I. ①英… II. ①张… III. ①英语—语言读物 IV.
①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第264868号

责任编辑：邓建梅

封面设计：梁 燕

书 名	英语美文背诵大全入门篇 YINGYU MEIWEN BEISONG DAQUAN RUMEN PIAN
作 者	主编 张元婧
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电话: (010) 68367658 (营销中心)、82562819 (万水) 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	三河市铭浩彩色印装有限公司
规 格	148mm×210mm 32开本 8印张 256千字
版 次	2019年1月第1版 2019年1月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	32.00元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

编 委 会

主编 张元婧

参编 马 梦 葛 俊 孙 帅 高爱琴

吴淑严 武少辉 杨金鑫 祝万伟

何长领 成 琳

Preface

序

学习任何一门语言，都有一个从模仿到熟练的过程。英语同样如此，想要学好这门语言，背诵是公认的最有效的学习方法之一，也是形成语言能力的关键！学生时代是记忆力最佳、最适合背诵的时期。历史长河中也留下过许多名人在这美好年华中善于背诵的佳话：七步成诗的曹植十岁左右就能背诵诗赋十万余言；现代文坛泰斗巴金从小能把《古文观止》熟记于心；伏尔泰三岁便能背诵文学名著……

背诵，不仅能积累学问，于慎思明辨、心领神会、融会贯通之后，知识更能汇成气象恢宏的江海，影响人的一生！鉴于此，我们从不同年龄段读者的实际学习需求出发，精心策划了《英语美文背诵大全入门篇》《英语美文背诵大全基础篇》《英语美文背诵大全提高篇》《英语美文背诵大全高级篇》。这四本书各成体系，又一脉相承，其中有你我不得不“背”的几大理由。

1. 内容丰富，优中选优！

选好背诵材料是开启英文背诵之旅的第一步，本丛书所选范文是精品中的精品，题材广泛，涉及演讲、名著、美文、诗歌等多角度，是模仿、背诵的绝佳材料。

2. 语言规范，易读易记！

经典英语名篇用词准确、语言精彩、朗朗上口；背诵范文，让正确的语言反复刺激大脑，有助于英语语感的形成，从而打造真正的语言实力。

3. 难易分级，定位清晰！

丛书按照读者不同阶段的需求进行了科学的难易分级，方便读者根据实际情况进行选择，确保学习过程更加明确。

4. 单词语法，灵动起来！

孤立地学单词、记语法注定很难成功，只有把它们放到具体的文章中，单词和语法才会变得更加生动、更有生命力。背诵英语文章不仅可以自然而然地记住许多英文单词，还能做到真正学会语法的具体使用方法。

5. 阅读写作，顺畅起来！

背诵范文需要反复阅读，反复的阅读是理解、消化、吸收文章谋篇布局的过程；背多了，写作时也能文思泉涌，旁征博引，妙笔生花。

6. 口语表达，地道起来！

在不断重复、背诵范文时，可以记住许多英语中的常用表达，有助于练就英文语言思维，提高口语的表达能力和流利程度，轻松实现口语交流。

英语和其他语言一样，不是无本之木，需要依靠“源头活水”，循序渐进，才能“水到渠成”。在这里我们还为读者奉献了几点使用温馨提示：边理解边记忆，有助于对文章的认识；及时复习，有利于进一步强化记忆成果；选择最佳背诵时间，帮助提高记忆效率；背诵贵在坚持，只要有毅力，一定会看到奇迹的发生。

背诵是个好习惯，一旦养成，你会受益终生！从今天开始，每一天，背诵一篇英语范文，用经典好英文鼓舞你的人生！趁青春，多背诵一篇名作，多记住一则名言，让优美的文字流进心间，让精妙的语言融入血液，不断提升你的自信，开启人生的无限精彩！

编者

2018年9月于北京

Contents

目录

序

Chapter 1

哲理故事：小故事里也有大道理



- 1.1 Number One Scholar and Beggar “状元”和“乞丐”2
- 1.2 Mr. Going-to-do 打算去做先生4
- 1.3 The Strongest Power in the World 世界上最强大的力量6
- 1.4 The Old Man and the Old Cat 老人和老猫8
- 1.5 Monkeys' Trying to Save the Moon 猴子捞月10
- 1.6 Look at the Sky from the Bottom of a Well 坐井观天12
- 1.7 The Stag and the Lion 鹿和狮子14
- 1.8 The Laborer and the Nightingale 工人和夜莺16
- 1.9 The Small Rope Tied to the Elephant 拴大象的小绳子18
- 1.10 Rich or Happy 富有与快乐20
- 1.11 A Clever Plan 聪明的计划22
- 1.12 The Trouble Tree 烦恼树24
- 1.13 The Cobbler and the Banker 皮匠和银行家26
- 1.14 The Golden Window 金色的窗户29

Chapter 2

感人故事：滋润心灵的氧吧



- 2.1 See You in Spring 春天见33
- 2.2 What Does MOTHER Stand For 母亲代表什么35
- 2.3 A Forever Friend 永远的朋友37
- 2.4 You Are My Life 你是我的生命39
- 2.5 The Scar of Love 爱的疤痕41
- 2.6 At the Age of Eleven 11岁那天44

2.7	A Brother like That 这样的哥哥	47
2.8	Home 家	50
2.9	A Pet's Commandments 与狗狗的约定	53
2.10	All I Learned in Kindergarten 幼儿园里学到的	56
2.11	The Only Listener 唯一的听众	59
2.12	The Boy and His Tree 男孩和树	63

Chapter

3

寓言故事：为灵魂的成长保驾护航



3.1	A Fox and a Cock 狐狸与公鸡	68
3.2	The Father and His Sons 父亲和儿子	70
3.3	The Thief and His Mother 小偷和他的母亲	72
3.4	The Wind and the Sun 风和太阳	74
3.5	The Fox and the Grapes 狐狸与葡萄	76
3.6	The Lion and the Mouse 狮子和老鼠	78
3.7	The Rabbit and the Fox 兔子和狐狸	80
3.8	The Race Between the Rabbit and the Turtle 龟兔赛跑	82
3.9	The Thirsty Dog 口渴的狗	84
3.10	A Lazy Donkey 懒惰的驴	86
3.11	Jupiter and the Sheep 丘比特和绵羊	88
3.12	The Cracked Pot 有裂纹的罐子	90

Chapter

4

励志故事：努力发现最棒的自己



4.1	Eagles in a Storm 暴风雨中的鹰	95
4.2	Two Oak Trees 两颗橡树	97
4.3	Intense Light Is a Wall 强光是一堵墙	99
4.4	The Antelope and the Lion 羚羊与狮子	101

4.5	You Are Rich Indeed 你其实很富有	103
4.6	Two Seeds 两颗种子	106
4.7	An Eagle Lack of Vision 目光短浅的鹰	108
4.8	Winnie's Philosophy 小熊维尼的生活哲学	110
4.9	A Happy Green Caterpillar 快乐的绿毛虫	113

Chapter

5

幽默英语：让 ABC 在你的舌尖跳动



5.1	An Artist 艺术家	118
5.2	Give Me a Big Box of Chocolates 请给我一大盒巧克力	120
5.3	The Doorkeeper 守门人	122
5.4	Those Are Ants 那些是蚂蚁	124
5.5	Barking Dogs Don't bite 会叫的狗不咬人	126
5.6	It Isn't Lost 它没丢	128
5.7	The King and His Stories 国王和他的故事	130
5.8	500 Times 罚写 500 遍	132
5.9	A Holiday from School 休假	133
5.10	A Bad Doctor 庸医	135
5.11	Not Here 不在此处	138
5.12	Violin Lessons 小提琴课	141
5.13	The Gorilla 大猩猩	144

Chapter

6

智慧故事：好英文一路陪伴你成长



6.1	The Wise Son 聪明的儿子	148
6.2	Leave Time Behind 把时间置于身后	150
6.3	Perfect Match 绝配	152
6.4	A Trick That Backfired 聪明反被聪明误	154

6.5	Two Dollars 两美元.....	156
6.6	The Industrious Bear 勤劳的熊.....	158
6.7	A Problem in Arithmetic 一个数学问题.....	160
6.8	Cleaning Boots for Nothing 免费擦鞋.....	162
6.9	First Class 头等舱.....	164
6.10	The Lion and the Fox 狮子与狐狸.....	166
6.11	A Clever Panda 聪明的熊猫.....	168
6.12	The Fox and the Stork 狐狸和鹤.....	170
6.13	The Hungry Mouse 饥饿的小老鼠.....	172

Chapter

7

名人小事：用好英文浇灌心灵的后花园



7.1	Einstein and the Little Girl 爱因斯坦和小女孩.....	175
7.2	Sherlock Holmes 夏洛克·福尔摩斯.....	177
7.3	George Washington and the Horse 乔治·华盛顿和马.....	179
7.4	Chaplin and a Fly 卓别林和苍蝇.....	181
7.5	Honest Lincoln 诚实的林肯.....	183
7.6	Socrates and His House 苏格拉底和他的房子.....	185
7.7	Robert Bruce and a Spider 罗伯特·布鲁斯与蜘蛛.....	187
7.8	Churchill's Speech 丘吉尔的演讲.....	189
7.9	Affecting Applause 动人的掌声.....	191
7.10	Mark Twain and a Police Officer 马克·吐温和警察.....	193

Chapter

8

奇闻趣事：让学英文变成一种乐趣



8.1	The Candy King 糖果国王.....	197
8.2	The Story of Sandwich 三明治的故事.....	199
8.3	How Did OK Come from OK 的来历.....	201

8.4	The Bee and Jupiter 蜜蜂和丘比特	203
8.5	The Man, the Horse, the Ox, and the Dog 人、马、牛和狗	205
8.6	The Elephant and His Trunk 大象的鼻子	207
8.7	A Broken Mirror and Bad Luck 打碎镜子会招来坏运气吗	209
8.8	Why Would the Stomach Start Rumbling when We're Hungry 肚子饿了为什么会咕咕叫.....	211

Chapter

9

神奇自然：拥抱五彩斑斓的美丽世界



9.1	How Do Animals Protect Themselves 动物如何保护自己	214
9.2	A Flea's Confession 小跳蚤的自白	216
9.3	Is the Tomato a Vegetable or a Fruit 番茄是水果还是蔬菜	218
9.4	Why Some Animals Have No Fur or Hair 动物无毛为哪般	220
9.5	The Frog that Changes Color 会变色的青蛙	222
9.6	Do Bananas Grow on Trees 香蕉是长在树上的吗	224
9.7	Do Plants Send Out Clear Distress Signals 植物也能发出“遇难信号”	226
9.8	Air 空气	228
9.9	The Sun 太阳	230

Chapter

10

儿歌童谣：给英语插上动听的音符



10.1	It's a Small World 这是一个小小的世界	233
10.2	The Turkey Song 火鸡之歌	235
10.3	The Clock Song 时钟之歌	239
10.4	What is Time 时间是什么	241
10.5	The Red-Nosed Reindeer 红鼻子驯鹿	243

Chapter 1

哲理故事：

小故事里也有大道理

1.1

Number One Scholar and Beggar

“状元”和“乞丐”

001.mp3

One day one of God's messengers came down to the world and met an eminent monk who was telling fortunes for two boys. The monk pointed at one of the boys saying "Number One Scholar", and at another one "Beggar".

Twenty years later, the messenger came down to the world again. When he saw the two boys, he was puzzled about the outcome: the original "Number One scholar" now became a beggar while the original "Beggar" turned into a Number One scholar instead.

So the messenger went to ask God.

God answered, "I endow everyone with talent, which only decides one third of his destiny while the rest lies in how he grasps it."

词汇笔记

eminent	adj. 有名的
scholar	n. 学者
original	adj. 最初的，起初的
endow with	赋予 如，He was endowed with talent of singing. 他被赋予了歌唱的天赋。
destiny	n. 命运
grasp	vi. 掌握，把握





精品译文

一天，上帝的一个使者来到人间，看见一位有名的僧人正在给两个孩子占卜前程。那个僧人指着其中一个孩子说“状元”，又指着另一个孩子说“乞丐”。

20年后，那个使者又来到人间，看到了先前的那两个孩子，结果却让他倍感困惑：当初的那个“状元”现在成了乞丐，而当初的那个“乞丐”却成了状元。

于是，使者去问上帝。

上帝回答说：“我赋予每个人的天分只决定其命运的三分之一，而其余的则在于他/她自己去把握。”

1.2

Mr. Going-to-do

打算去做先生

002.mp3

The Browns are the Smiths' neighbours. Mr. Brown's name is John. But when his neighbours talk about him, they call him "Mr. Going-to-do". Do you know why? Mr. Brown always says he is going to do something, but never does it.

Every Saturday, Mr. Brown goes to the Smiths' back door and talks to Mr. Smith. "I'm going to clean my house today," he says, or "I'm going to wash my car tomorrow." or "The trees in front of my house are too big. I'm going to cut them down next week."

Mr. Smith usually says, "Are you, John?" He knows his neighbour isn't going to clean his house, or wash his car, or cut down any trees. Then he says, "Well, excuse me, John. I'm going to do some work in the house." And so he does.

Mr. and Mrs. Smith often say to their only child Dick, "Are you going to do something? Then do it. Don't be another 'Mr. Going-to-do'."

词汇笔记

neighbour	n. 邻居
talk about	谈论 如, What are you talking about? 你们在谈论什么?
wash	vt. 洗, 清洗



excuse me	请原谅
often	adv. 常常, 经常
another	adj. 另一个的 如, I don't like this book; give me another one. 我不喜欢这本书, 请另外给我一本。



精品译文

布朗一家和史密斯一家是邻居。布朗先生名叫约翰, 但是他的邻居谈论到他时, 总称他为“打算去做先生”。你知道这是为什么吗? 布朗先生总是喜欢说, 他打算去做什么, 但是他从来也没有做过。

每周六, 布朗先生都会去史密斯家的后门和史密斯先生聊天。“今天我打算把房子大扫除一下,” 他说, “明天我打算把我的汽车洗一下!” 或者说, “我们家房子前面的树太大了, 我打算下星期把它们砍掉!”

史密斯先生经常问: “是吗, 约翰?” 他知道他的邻居并不会去打扫房子、洗车, 或者是砍树。然后他说: “好吧, 不好意思, 约翰! 我要回屋做事了。” 然后他就进屋子去忙了。

史密斯夫妇经常教育他们的独生子迪克: “你打算做什么事吗? 如果是, 那就去做, 不要成为另一个‘打算去做先生’。”

1.3

The Strongest Power in the World

世界上最强大的力量

003.mp3

One day, a great general asked his soldiers, "What's the strongest power in the world?" Four of his soldiers put up their hands. They all wanted to answer the question. The general asked the first man to speak. The first man is younger than the other three, and he was not strong. He said, "My gun is the strongest. It can kill anyone."

"Thank you. Next, please."

The second man was very strong. He said, "I don't think that's true. Soldiers use guns, so the soldier is the strongest." The third man said, "Soldiers use guns, but our general gives orders. So I think our general is the strongest." The fourth man was the oldest. He said, "Love is the strongest. For love people don't need guns." The general smiled and gave a medal to him.

词汇笔记

general	n. 将军
put up	举起
gun	n. 枪
order	n. 命令
medal	n. 奖章

